

Зразок екзаменаційної роботи для 4 курсу

Практика перекладу II (Німецька)

F. Huber Chemie GmbH, Isarstraße 102, D-80650 München

Bryan Chemicals Ltd.
z.Hd. Herrn John Perkins
5 Green Lane
Brighton
England

München, 15. November 2006

Betr.: Preiserhöhung ab 1. Januar 2007

Sehr geehrter Herr Perkins,

leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass wir ab 1. Januar 2007 eine Preiserhöhung vornehmen werden. Es ist die erste Angleichung seit zwei Jahren und sie ist wegen verschiedener Faktoren notwendig geworden.

Die Preise für Rohstoffe haben sich um bis zu 20% innerhalb der letzten Monate erhöht, besonders stark sind die Preise für Naturkautschuk betroffen.

Die Einführung von Autobahngebühren für LKWs Anfang dieses Jahres hat zu einer Anhebung der Frachtkosten um 5-10% geführt, die, da unsere Aufträge CIP Brighton geliefert werden, auch von uns gedeckt werden müssen.

Die zunehmend strenge Umweltgesetzgebung erschwert es uns, eine kosteneffektive Produktion zu sichern. Auch die neuen Verordnungen machen es für uns immer teurer, unseren Abfall und unser Verpackungsmaterial zu entsorgen.

Alle diese Faktoren lassen uns keine andere Wahl, als unsere Preise entsprechend anzupassen. Wir sind jedoch bereit, diese neuen Preise bis Ende April 2008 zu garantieren. Die neue Preisliste erhalten Sie in Kürze.

Wir bedauern sehr, diesen Schritt unternehmen zu müssen, hoffen aber, dass wir dennoch unsere Umsätze auf dem britischen Markt weiter steigern können.

Mit freundlichen Grüßen

F. Huber

Frank Huber
Geschäftsführer